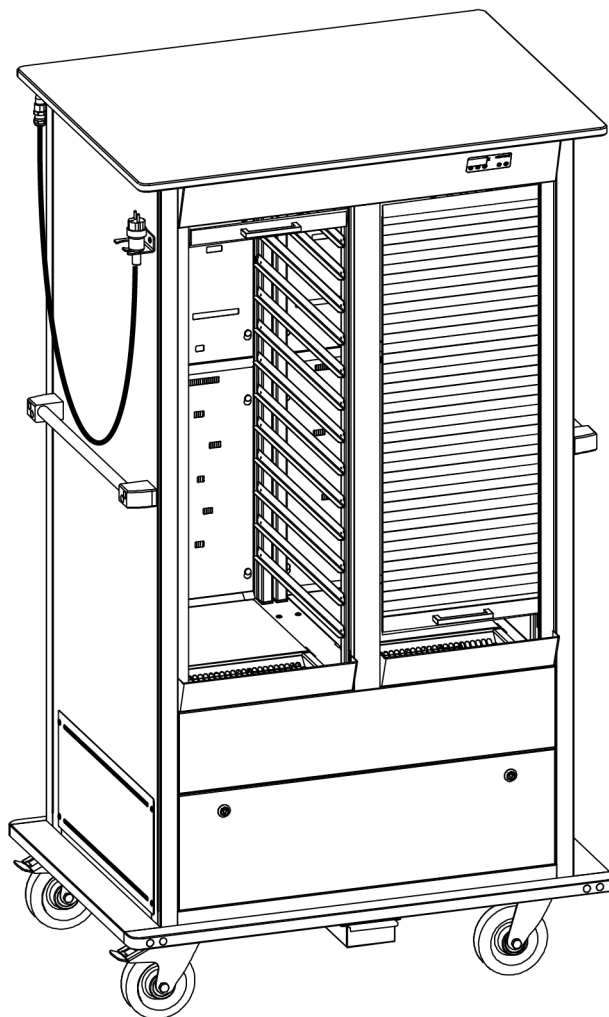


HUPFER

Manuel d'utilisation



CoolMultiMobil

CMM

Lire les instructions avant de commencer tout travail !

Informations du fabricant

Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
D-48653 Coesfeld
Téléphone : + 49 (0) 2541 805-0
Courriel : info@hupfer.de
Internet : www.hupfer.com

Informations sur les documents

Dernière mise à jour: 07.08.2023
Index: 1, fr_FR

Tous les textes, illustrations et conceptions graphiques sont protégés par des droits d'auteur. La reproduction, la distribution et l'exposition sont autorisées uniquement à des fins internes à l'entreprise. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2023

Table des matières

1	Informations générales.....	5
1.1	Informations sur les produits.....	5
1.2	Groupes cibles.....	5
1.3	Symboles.....	6
1.4	Panneaux.....	6
2	Description du produit.....	7
2.1	Fonction.....	7
2.2	Vue d'ensemble.....	7
2.3	Caractéristiques des équipements.....	8
2.4	Options d'équipement.....	9
2.5	Caractéristiques techniques.....	9
2.6	Plaque signalétique.....	11
3	Informations de sécurité.....	11
3.1	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	11
3.2	Utilisation inappropriée.....	12
3.3	Consignes de sécurité.....	12
3.3.1	Général.....	12
3.3.2	Transport.....	13
3.3.3	Utilisation et commande.....	14
3.3.4	Nettoyage.....	15
3.3.5	Maintenance.....	15
3.3.6	Dispositifs de sécurité.....	15
4	Transport.....	15
4.1	Livraison.....	16
4.2	Transport au sein de l'entreprise.....	16
4.3	Soulèvement.....	16
5	Conditions de fonctionnement.....	17
6	Mise en service.....	17
7	Commande.....	19
7.1	Se familiariser avec l'interface utilisateur.....	19
7.2	Déplacer l'appareil.....	20
7.3	Actionner le refroidissement par ventilation forcée.....	24
7.4	Refroidissement du CoolMultiMobil.....	25

7.5	Maintenir les aliments à froid.....	26
7.6	Ouvrez/fermez le store.....	26
7.7	Alimenter l'appareil.....	27
8	Entretien et nettoyage.....	28
8.1	Intervalles de nettoyage.....	28
8.2	Méthodes de nettoyage autorisées.....	29
8.3	Produits de nettoyage autorisés.....	31
8.4	Compatibilité des matériaux.....	32
8.5	Nettoyage manuel.....	32
8.6	Désinfecter.....	38
9	Maintenance et réparation.....	38
9.1	Intervalles de maintenance.....	39
9.2	Messages d'erreur.....	40
9.3	Diagnostic des erreurs.....	40
9.4	Réparation et pièces de rechange.....	41
9.5	Remise en service.....	41
10	Élimination.....	42

1 Informations générales

1.1 Informations sur les produits

Nom du produit	CoolMultiMobil
Types de produits	CMM 2/26 EN ROYAUME-UNI CMM 2/26 GN ROYAUME-UNI

1.2 Groupes cibles

Le présent manuel d'utilisation s'adresse aux groupes de personnes suivants qui effectuent les tâches indiquées avec ou sur le produit :

Frigoriste

- Montage, démontage, maintenance ou élimination du système interne au produit
- Suppression des dysfonctionnements

Opérateur

L'opérateur ou une personne autorisée doit effectuer les travaux.

- Vérifier l'état de l'ensemble de l'appareil
- Déterminer le besoin de maintenance

Technicien de service

- Travaux de maintenance sur les équipements mécaniques ou concernant des tâches sur les équipements électriques ou sur la technique de froid ou de chaleur pour lesquelles le technicien a été formé
- Réparations simples
- Collaborateur du client formé en conséquence ou collaborateur du fabricant

Électricien

- Maintenance ou réparation de l'installation électrique à l'intérieur du produit
- Suppression des dysfonctionnements électriques

1.3 Symboles

DANGER

« Danger » signale une situation dangereuse qui entraîne directement la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT

« Avertissement » signale une situation dangereuse qui peut entraîner de graves blessures.

ATTENTION

« Attention » signale une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures de moyenne ou légère gravité.

REMARQUE

« Remarque » signale une situation qui peut entraîner des dégâts matériels.



Les « notes » donnent des conseils sur l'utilisation correcte du produit.

1.4 Panneaux



Symbole d'avertissement général

Ce symbole d'avertissement est apposé aux endroits du produit où il existe un risque d'accident ou de blessure.



Avertissement relatif au courant électrique

Ce symbole d'avertissement est installé à des emplacements du produit où se trouvent les commutations électriques.



Avertissement relatif aux substances inflammables

Ce symbole d'avertissement est installé aux endroits où des substances inflammables peuvent s'avérer dangereuses.



Interdiction de nettoyeurs à haute pression et à jet de vapeur

Ce symbole d'avertissement signifie qu'aucun nettoyeur à jet de vapeur ou à haute pression ne doit être utilisé sur le produit ou à proximité de celui-ci.

2 Description du produit

2.1 Fonction

Le CoolMultiMobil est un réfrigérateur mobile pour le refroidissement et la mise à disposition de composants d'alimentation. Le réfrigérateur absorbe les composants d'alimentation dans des récipients ou les portions dans des pièces à vaisselle sur des plateaux ou des grilles. Le refroidissement par ventilation forcée réfrigérée permet de refroidir les aliments même lorsque le store est ouvert.

2.2 Vue d'ensemble

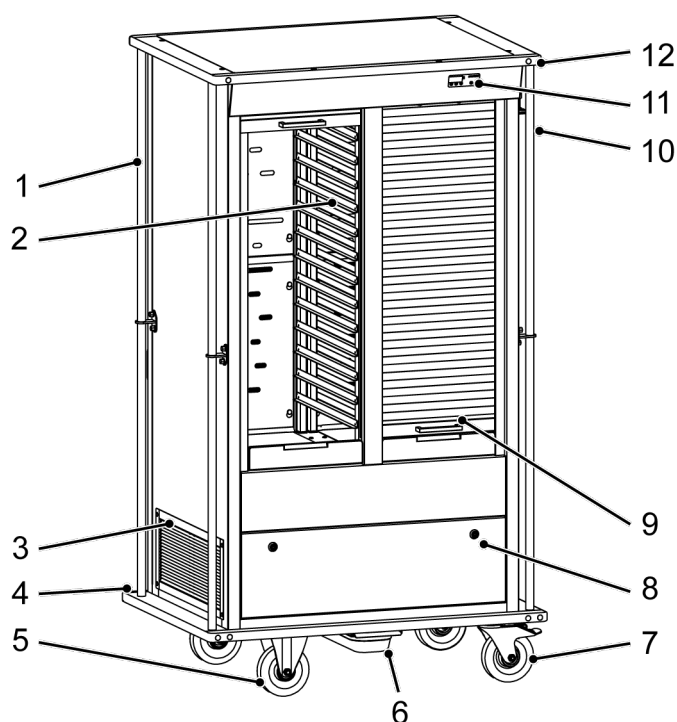


Fig. 1 : Vue d'ensemble de CoolMultiMobil

- 1 Barre de poussée
- 2 Insert à plateaux
- 3 Ouverture d'aération
- 4 Châssis avec bordure pare-chocs
- 5 Roulette fixe
- 6 Collecte du condensat
- 7 Roulette pivotante avec frein
- 8 Volet de révision
- 9 Store
- 10 Prise secteur
- 11 Commande avec élément de commande
- 12 Toit à bordure pare-chocs

2.3 Caractéristiques des équipements

Boîtier complet	Boîtier autoportant, résistant à la torsion, en acier inox de haute qualité. Boîtier à double paroi isolé sur tous les côtés avec un matériau central sans CFC et ignifuge
Boîtier	Boîtier extérieur avec surfaces lisses en acier inox. Intérieur hygiénique avec surfaces lisses en acier inox Défecteurs d'air amovibles à l'arrière et sur la tablette pour un nettoyage facilité de l'intérieur Évaporateur de refroidissement installé derrière le panneau arrière amovible
Protection pare-chocs	Boîtier protégé contre les dommages par des bordures pare-chocs en plastique solide montées sur tout le pourtour du châssis et du toit Contours saillants et pièces rapportées sur le boîtier situés à l'intérieur du contour également protégés par les bordures pare-chocs À l'arrière, une bordure pare-chocs supplémentaire de 120 mm de hauteur correspondant à la hauteur standard des équipements de restauration
Intérieur	Avec des compartiments pour l'insertion de plateaux. Les racks insérables KÄNGURUH-SYSTEM et les déflecteurs d'air peuvent être retirés pour le nettoyage.
Technique de refroidissement	Intérieur refroidi avec deux stores avant à ouverture séparée et des insertions pour maintenir à froid les aliments nécessitant un refroidissement conforme aux spécifications HACCP. Refroidissement par rideau d'air haute performance pour maintenir les aliments au frais même lorsque les volets avant sont ouverts pendant le portionnement des aliments Refroidissement par ventilation forcée pour une distribution uniforme et constante de la température à tous les niveaux à l'intérieur
Commande	Unité de commande et de contrôle intégrée à l'avant avec affichage numérique de la température, interrupteur marche/arrêt et boutons pour le réglage de la température de consigne
Roues	Roues de chariot de service conformes à la norme DIN 18867-8
Roulettes pivotantes	Avec freins : les freins, une fois actionnés, empêchent les roues de pivoter et de tourner.
Roulettes fixes	Roues fixes permettant de déplacer l'appareil facilement en ligne droite.

Barre de poussée	Barre de poussée verticale sous forme de tube rond en acier inox à chaque coin du boîtier Manœuvre du chariot à deux mains ergonomique et aisée, quelle que soit la hauteur de la barre
Store	Sur la face avant de chaque compartiment, volet roulant en aluminium avec poignée permettant l'utilisation d'une seule main Volets roulants pouvant être ouverts séparément pour chaque compartiment Stores guidés dans des rails en plastique les empêchant de se coincer.
Bac à condensat	Sous le châssis, un bac en acier spécial servant de bac collecteur pour les petites quantités de condensat produites Possibilité de retrait et de vidage sans outils du bac collecteur

2.4 Options d'équipement

Rack insérable	■ Plateaux Euronorm 530 × 370 mm ■ Plateaux/récipients Gastro Norm 530 × 325 mm
Roulettes pivotantes avec blocage directionnel	Le blocage directionnel actionné bloque les roues dans la direction « droit devant », appui-pied central incl.
Appui-pied central	Pour l'actionnement simultané au pied du frein central ou du blocage directionnel des roulettes pivotantes.
Éclairage	Deux bandes lumineuses LED disponibles en option pour un éclairage de l'intérieur sans éblouissement 2 bandes lumineuses LED pour un éclairage de l'intérieur sans éblouissement.
Verrouillage	Un loquet de transport triangulaire pour chaque volet roulant.
Prise secteur	■ Fiche Schuko, IP 44 (mode de conception standard) ■ Fiche d'alimentation CEE 230 V, 3 broches, IP 44 ■ Prise de courant britannique, type BS 1363 ■ Prise de courant noire, type 12, IP 44

2.5 Caractéristiques techniques

Modèle		CMM EN ROYAUME-UNI	CMM GN ROYAUME-UNI
Dimensions, poids			
Largeur ¹	mm	1 114	1 114
Profondeur ¹	mm	798	798
Hauteur ¹	mm	1 973	1 973
Poids total ¹	kg	230	230
Capacité de charge, totale	kg	320	320
Insertions			
Dimension utile	---	Norme européenne (EN) 530 × 370 mm	Gastronorm (GN) 530 × 325 mm
Nombre	---	2 × 13	2 × 13

Modèle		CMM EN ROYAUME-UNI	CMM GN ROYAUME-UNI
Modèle	---	Châssis avec rails en L soudés	Châssis avec rails en L soudés
Type d'insertion	---	Insertion longitudinale	Insertion longitudinale
Module de hauteur	mm	75	75
Capacité de charge, par insertion	kg	12	12
Refroidissement			
Générateur de froid	---	Compresseur	Compresseur
Agent de refroidissement	---	R290	R290
Quantité d'agent de refroidissement	g	110	110
Puissance frigorifique	W	1 039 (-10 °C VT)	1 039 (-10 °C VT)
Classe climatique	---	N (Normal) : de +16 °C à +32 °C	N (Normal) : de +16 °C à +32 °C
Plage de réglage de la température NOMINALE	°C	de +3 à +12	de +3 à +12
Raccordement électrique			
Tension électrique	V	230	230
Puissance électrique connectée	W	600	600
Courant nominal	A	16	16
Fréquence du réseau	Hz	50/60	50/60
Indice de protection	IP	X3	X3
Émissions			
Chaleur dissipée sensible	w/h	1.600	1.600
Quantité de condensat ¹	l/d	env.1	env.1
Niveau de pression acoustique	dB(A)	le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB(A)	

¹Les chiffres sont des valeurs approximatives. Des écarts sont possibles.

2.6 Plaque signalétique

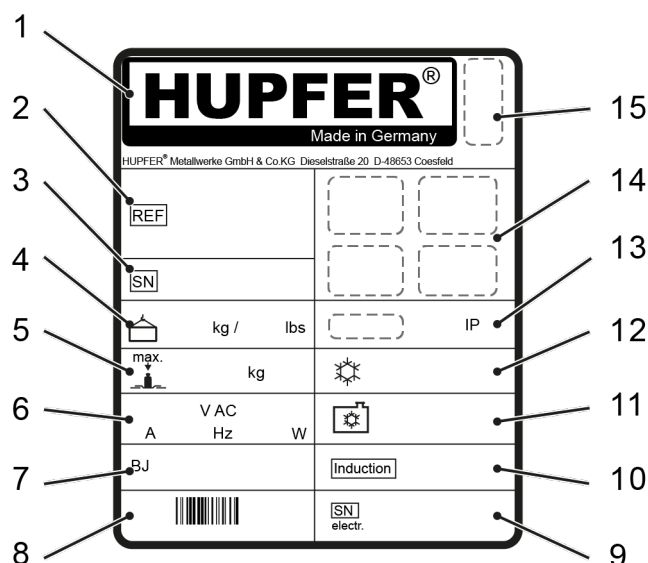


Fig. 2 : Plaque signalétique

- | | |
|--|--|
| 1 Fabricant et adresse | 9 Numéro de série électrique |
| 2 Désignation du type et numéro d'article | 10 Fréquence d'induction |
| 3 Numéro de commande | 11 Agent de refroidissement |
| 4 Poids total | 12 Puissance frigorifique |
| 5 Capacité de charge, totale | 13 Signes de protection |
| 6 Raccordement électrique | 14 Si nécessaire, label d'homologation marquage CE |
| 7 Année de construction | 15 Élimination des appareils usagés |
| 8 Numéro d'article sous forme de code-barres | |

3 Informations de sécurité

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le CoolMultiMobil permet de conserver à froid et de mettre à disposition des composants d'alimentation dans des récipients ou de les portionner dans des pièces à vaisselle sur des plateaux ou des grilles. Selon la variante du CoolMultiMobil, les insertions sont adaptées aux tailles Gastronorm ou Euronorm.

L'utilisation prévue comprend les procédures données, le respect des spécifications indiquées, ainsi que l'utilisation des accessoires originaux fournis ou disponibles en supplément. Toute autre utilisation du chariot de transport de repas est considérée comme inappropriée.

3.2 Utilisation inappropriée

La mise en place de composants d'alimentation chauds ou très chauds est contraire à l'usage prévu. L'alimentation ne doit pas interrompre le flux d'air du refroidissement. Les plateaux et récipients doivent être insérés jusqu'à la position finale.

Les objets ne doivent pas être déposés dans l'habitacle sans les plateaux ou les grilles ou sur le sol. Les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués. L'appareil ne doit pas être alimenté sans refroidissement préalable. L'appareil ne doit pas être installé et utilisé en plein air.

Le transport d'êtres vivants est contraire à la réglementation. Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur ou dans les chariots.

Le fabricant et les fournisseurs déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs à une utilisation incorrecte. Les dommages résultant d'une utilisation abusive entraînent une perte de responsabilité de la part du fabricant et une annulation des droits de garantie.

3.3 Consignes de sécurité

3.3.1 Général

L'appareil doit être utilisé uniquement en parfait état technique, par des personnes conscientes des dangers et des consignes de sécurité, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation.

Avant chaque mise en service, vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages ni de défauts visibles de l'extérieur. En cas de dommages, informer immédiatement les personnes en charge et mettre l'appareil à l'arrêt.

Toute modification ou transformation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Le CoolMultiMobil peut se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins et bloquées avec le blocage directionnel.

Sécurisez le CoolMultiMobil vertical avec les freins pour éviter tout déplacement.

Si les câbles d'alimentation électrique sont endommagés, des courts-circuits et des contacts électriques peuvent se produire. Ne tirez pas sur le câble, saisissez la fiche secteur. Débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le déplacer.

3.3.2 Transport

Pour les travaux de chargement, utiliser uniquement des engins de levage et des équipements porteurs homologués pour le poids de l'appareil à soulever.

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

Le chariot ne dispose pas de points d'arrimage permettant la fixation d'anneaux ou d'aides au soulèvement similaires.

Transportez l'appareil si possible toujours à la verticale. Le soulèvement peut être effectué par exemple à l'aide d'une plateforme élévatrice.

Lorsque le CoolMultiMobil est transporté, l'appareil doit également être sécurisé. Les freins ne sont pas suffisants comme système de blocage. Ils ne doivent pas être verrouillés pendant le transport sur un camion, car le mécanisme de verrouillage peut être endommagé par les forces qui s'exercent.

Les chariots de transport de repas peuvent tanguer lors de leur déplacement si leur blocage directionnel est desserré. Sur des surfaces inclinées, les chariots de transport de repas dont le blocage directionnel est desserré peuvent se mettre en mouvement seuls et de manière incontrôlée, par exemple sur des rampes de chargement. Ne desserrez le blocage directionnel que pendant un court instant, lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt sur une surface horizontale, par exemple pour le déplacer latéralement.

3.3.3 Utilisation et commande

Le CoolMultiMobil peut se déplacer de manière autonome et incontrôlée si les roues ne sont pas bloquées par les freins. Sécurisez l'appareil contre tout roulement inopiné.

Ne pas arrêter l'appareil sur un terrain en pente. Ne déplacer les chariots de transport de repas que lorsque les freins sont desserrés. Déplacer les appareils de transport avec les freins bloqués endommage leur châssis. Les freins ne peuvent pas ralentir. Actionner les freins uniquement lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt. Ne desserrez le blocage directionnel que pendant un court instant, lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt sur une surface horizontale, par exemple pour le déplacer latéralement.

Si le CoolMultiMobil est équipé de plateaux/récipients incorrects, les récipients peuvent tomber et provoquer des dommages. Équiper le CoolMultiMobil avec les plateaux ou récipients adaptés.

Risque de blessure dû à la chute de pièces, de plateaux et de récipients. Les insertions n'ont pas de protection anti-renversement. Poussez complètement les plateaux et les récipients dans les tiroirs. Retirez complètement les plateaux et les récipients. Les plateaux et récipients partiellement retirés peuvent basculer et tomber sur les personnes avec l'alimentation.

Ne déplacer les appareils chargés que lorsque les stores sont fermés pour éviter que des plateaux, les récipients ou des pièces de vaisselle ne tombent.

Ne jamais attraper les appareils qui basculent. Les appareils ont un poids élevé et peuvent causer des blessures graves. Déplacer l'appareil avec prévoyance.

L'eau ou la condensation sur le circuit électrique peut provoquer des courts-circuits, de la corrosion et des dommages matériels. Le CoolMultiMobil ne doit pas refroidir dans une chambre froide. Laissez refroidir le CoolMultiMobil dans l'environnement de fonctionnement.

La fiche secteur doit être librement accessible. En cas d'urgence, débranchez l'appareil afin de le mettre hors tension, par exemple en cas de fuite d'agent de refroidissement.

L'agent de refroidissement est inflammable. Lorsque les orifices d'aération sont fermés, l'agent de refroidissement inflammable forme un mélange air/gaz combustible en cas de fuite. Ne pas fermer les orifices d'aération. N'utilisez pas d'accessoires chimiques ou de sources de chaleur pour le dégivrage. Ne pas endommager le circuit du réfrigérant. N'utilisez pas d'appareils électriques, à l'intérieur du compartiment de refroidissement, à l'exception des ventilateurs et des lampes à LED, de la pièce de rechange ou de la Gamme d'accessoires du fabricant.

Aucune substance explosive ne doit être stockée dans cet appareil, comme des conteneurs d'aérosols avec du gaz propulseur, par ex.

3.3.4 Nettoyage

Pendant les mesures de nettoyage ou d'entretien, l'appareil doit être mis hors service et hors tension. Débranchez la fiche secteur.

Si le système électrique entre en contact avec de l'eau ou du condensat, cela risque d'entraîner un court-circuit et d'endommager l'appareil. Le CoolMultiMobil ne doit pas être nettoyé avec des nettoyeurs haute pression ou des lances à haute pression.

3.3.5 Maintenance

Les travaux de dépannage ne doivent être effectués que par un technicien de maintenance.

Les travaux sur les équipements électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens. Les travaux doivent correspondre aux règles d'électrotechnique.

Les travaux sur le système de refroidissement doivent être effectués uniquement par des frigoristes. Les travaux doivent être réalisés dans le respect des règles de la réfrigération.

3.3.6 Dispositifs de sécurité

Blocage directionnel des roulettes pivotantes. Le blocage directionnel doit être actionné lors d'un déplacement et sur des surfaces inclinées. Desserrez le blocage directionnel uniquement pour vous déplacer latéralement.

4 Transport



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Un transport incorrect ou un moyen de transport incorrect peuvent entraîner le basculement, le glissement ou la chute de l'appareil. S'il n'est pas suffisamment sécurisé, l'appareil peut entraîner de graves blessures par écrasement et subir des dégâts matériels.

- Sécurisez l'appareil pendant le transport au moyen de systèmes de blocage appropriés.
- Fixez la direction des roues dans la direction « droit devant ».

! REMARQUE

Endommagement des freins d'arrêt

Lors du transport par camion, les forces en présence endommagent les freins actionnés.

- Sécurisez l'appareil avec un système de blocage.
- Desserrez les freins lors du transport en camion.

4.1 Livraison

La livraison est réalisée par un transporteur ; le personnel de cette entreprise se charge donc de la sécurisation du chargement pour la durée du transport. À partir du lieu de livraison, l'appareil de transport peut être poussé sur les roulettes installées.

4.2 Transport au sein de l'entreprise

L'utilisation d'un ascenseur est toujours nécessaire au transport à un autre étage. L'appareil n'est pas conçu pour être poussé sur des surfaces en pente ascendante ou descendante telles que les rampes pour fauteuils roulants.

Respectez les consignes du chapitre ➡ *Chapitre 7.2 « Déplacer l'appareil » à la page 20* ➡ *« Se déplacer avec la poignée » à la page 24*

Utiliser uniquement des véhicules de transport homologués pour le poids de l'appareil.

1. ➡ Fermez les stores.
2. ➡ Desserrez les freins.
3. ➡ Fixez la direction des roues dans la direction « droit devant ».

4.3 Soulèvement

L'appareil de transport ne dispose pas de plaques de butée permettant la fixation d'anneaux ou d'aides au soulèvement similaires.

Si possible, transportez toujours l'appareil de transport en position verticale. Le soulèvement peut être effectué par exemple à l'aide d'une plateforme élévatrice.

5 Conditions de fonctionnement



Pour l'installation et la commande, il convient de respecter entre autres la règle BG relative aux « Travaux dans les cuisines » de la commission spécialisée « Produits alimentaires et d'agrément » de la BGZ (BGR 111) BGR 500:2008-04 chapitres 2-35.



Ces appareils nécessitent un échange d'air sans obstruction pour le refroidissement et le bon fonctionnement de l'électronique.

- Vérifiez la distance par rapport aux orifices d'aération.
- Ne recouvrez pas et ne déplacez pas les grilles d'aération.

1. ➤ Ne déplacez l'appareil que sur des surfaces planes, sèches et porteuses.
2. ➤ N'entrez l'appareil que sur un sol parfaitement plat.
3. ➤ À l'arrêt, bloquez l'appareil avec les freins.
4. ➤ Veillez à ce que les orifices d'aération soient libres.
5. ➤ Installez l'appareil à une distance suffisante des sources de chaleur et des appareils produisant de la vapeur, p. ex. les fours et les bacs chauffants.

6 Mise en service



ATTENTION

Risque d'écrasement

Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- L'appareil de transport doit être arrêté uniquement sur des surfaces horizontales.
- Fixez la direction des roues dans la direction « droit devant ».

! REMARQUE

Formation du personnel de service

Avant la mise en service, le personnel de service doit être formé afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

! REMARQUE

Dommages au niveau du compresseur

Après la livraison, l'huile du compresseur doit se tasser, sinon le compresseur sera endommagé.

- Laissez l'appareil en position verticale et ne pas l'utiliser pendant au moins 8 heures.
- Ne pas relier l'appareil directement au secteur.



Contribuez à la protection de notre environnement. Triez les matériaux d'emballage et recyclez-les. Éliminez :

- Emballages et films plastiques dans le bac (jaune) de matières recyclables.
- Emballage en carton et papier dans le bac pour déchets de papier.

Nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation (voir consignes de nettoyage).

Vérifiez les fonctions de l'appareil :

- Bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques
- Bon fonctionnement des éléments de commande
- Connecteur et puissance connectée
- Le bon fonctionnement du système de refroidissement
- Bon fonctionnement du frein

Un accès libre à la fiche secteur de l'appareil est nécessaire pour la commande. En cas d'urgence, il est possible de débrancher la fiche secteur de la prise de courant afin de couper l'alimentation en énergie de l'appareil.

7 Commande



AVERTISSEMENT

Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les ouvertures d'aération fermées provoquent un mélange explosif de gaz d'air en cas de fuite.

- Ne pas fermer les orifices d'aération.



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».

7.1 Se familiariser avec l'interface utilisateur

Mettre la commande sous tension

Dès que l'appareil est raccordé à l'alimentation électrique, la commande est activée.

➞ Reliez l'appareil à l'alimentation électrique.

- ➞ L'écran affiche OFF lorsque le refroidissement est désactivé.
- ➞ L'écran affiche la température réelle lorsque la réfrigération est activée.

La commande mémorise si le refroidissement était activé ou désactivé au moment où l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique.

Activer/désactiver le refroidissement



➔ Appuyez sur le bouton marche/arrêt .

- ➔ L'écran affiche OFF lorsque le refroidissement est désactivé. La ventilation s'arrête.
- ➔ L'écran affiche la température réelle lorsque la réfrigération est activée.

La ventilation se met en marche de manière audible.

Allumer/éteindre l'éclairage



➔ Appuyez sur le bouton d'activation/désactivation  de l'éclairage.

- ➔ Le témoin MODE REFROIDISSEMENT s'allume.
- ➔ L'écran indique la température réelle.

Affichage de la température nominale



➔ Appuyez sur la touche SET .

- ➔ La température nominale s'affiche sur l'écran.

Réglage de la température nominale



1. ➔ Maintenez la touche SET  enfoncée.

- ➔ La température nominale s'affiche sur l'écran.



2. ➔ Sélectionnez la température nominale souhaitée à l'aide des touches haut et bas  .

3. ➔ Relâchez la touche de réglage.

- ➔ La température nominale est modifiée.

7.2 Déplacer l'appareil



AVERTISSEMENT

Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les ouvertures d'aération fermées provoquent un mélange explosif de gaz d'air en cas de fuite.

- Ne pas fermer les orifices d'aération.

AVERTISSEMENT

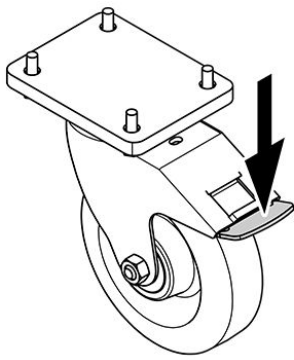
Blessures dues à un déplacement

Si l'appareil roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Actionnez les freins de l'appareil à l'arrêt.
- N'arrêtez l'appareil que sur des surfaces horizontales.

Actionnement du frein

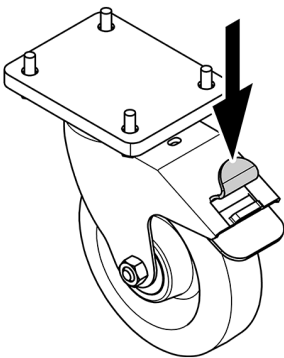
Les roues directrices à frein peuvent bloquer la rotation et le mouvement de pivotement de la roue. Si les freins des deux roues pivotantes sont actionnés, l'appareil de transport est protégé contre tout déplacement.



—> Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

➔ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.

Relâchement du frein



—> Relâchez le frein comme indiqué à gauche.

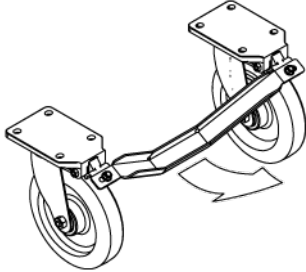
➔ La roue peut tourner et pivoter.

Faire fonctionner l'appui-pied central

Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les freins des deux roues directrices sont actionnés en même temps. L'appui-pied central pour les freins est marqué d'un *[Stop]*.

➞ Actionnez le frein comme indiqué à gauche.

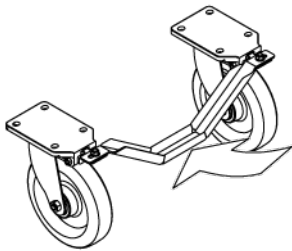
➞ La roue bloque le mouvement de rotation et de pivotement.



Relâcher l'appui-pied central

➞ Relâchez le frein comme indiqué à gauche.

➞ Les roues peuvent tourner et pivoter.



Actionnement du blocage directionnel

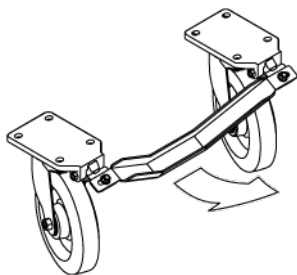
AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les appareils de transport à blocage directionnel desserré peuvent tanguer lors de leur déplacement. Sur des surfaces inclinées, les appareils de transport dont le blocage directionnel est desserré peuvent se mettre en mouvement seuls et de manière incontrôlée, par exemple sur des rampes de chargement. Si l'appareil de transport roule de façon incontrôlée, il risque, en raison de son poids, de blesser des personnes en les heurtant ou par écrasement.

- Actionnez le blocage directionnel des roulettes.
- Ne desserrez le blocage directionnel que lorsque l'appareil de transport est à l'arrêt et sur des surfaces horizontales.

Les appareils de transport peuvent être équipés d'un appui-pied central en option. Avec l'appui-pied central, les roues sont bloquées dans la direction « tout droit ».

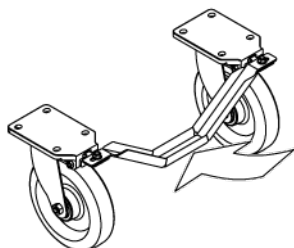


- ➞ Fixez la direction des roues comme indiqué à gauche.
- ➞ Lorsque la direction des roues est fixée, le comportement de conduite de l'appareil de transport se stabilise sur les autres parcours.
- ➞ Le blocage directionnel s'enclenche de manière audible.

Déclencher le blocage directionnel

Ne desserrez le blocage directionnel que pour manœuvrer dans des espaces restreints, par exemple pour le déplacement latéral. Réactivez ensuite le blocage directionnel.

- ➞ Desserrez la direction des roulettes comme indiqué à gauche.
- ➞ Les roulettes peuvent à nouveau bouger librement.



Se déplacer avec la poignée



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

Les appareils de transport roulant de manière incontrôlée peuvent écraser des personnes.

- Ne laissez jamais l'appareil rouler sans surveillance.
- Déplacez l'appareil de transport dans des montées ou des descentes uniquement si vous êtes en mesure de le contrôler. Demandez si nécessaire l'aide d'une deuxième personne.
- N'arrêtez l'appareil de transport que sur des surfaces horizontales.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil de transport, bloquez-le au moyen des deux freins.
- Fixez la direction des roulettes dans la direction « droit devant ».



ATTENTION

Risque de blessure

Si l'appareil est connecté à l'alimentation électrique lors d'un déplacement, il y a un risque de blessure.

- Débranchez la connexion de l'alimentation électrique.

1. ➤ Fermez les stores.
2. ➤ Débranchez la connexion de l'alimentation électrique.
3. ➤ Accrochez la prise de courant dans le support prévu à cet effet.
4. ➤ Desserrez les freins.
5. ➤ Déplacez l'appareil à l'aide de la poignée.
6. ➤ Assurez-vous que la voie est libre.
7. ➤ Ne déplacez l'appareil que sur des surfaces planes, sèches et porteuses.
8. ➤ Sur les surfaces inclinées, déplacez l'appareil à deux personnes.
9. ➤ Actionnez les freins de l'appareil à l'arrêt.

7.3 Actionner le refroidissement par ventilation forcée

Actionner le refroidissement par ventilation forcée

La réfrigération se commande depuis le panneau de commande.

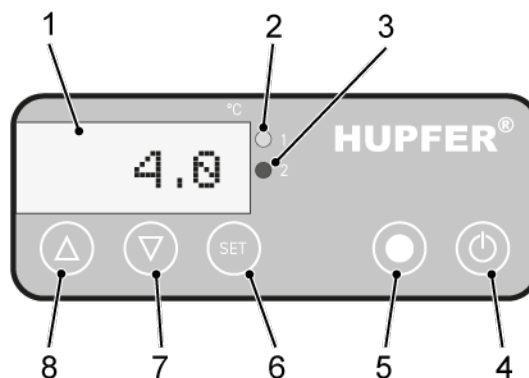


Fig. 3 : Élément de commande et écran pour le CoolMultiMobil

- 1 Écran de la température réelle
- 2 Affichage « mode refroidissement »
- 3 Affichage « mode éclairage » *
- 4 Touche « ON/OFF »
- 5 Touche « activation/désactivation de l'éclairage » *
- 6 Touche « SET »
- 7 Touche « Réduire la température »
- 8 Touche « Augmenter la température »

*Pour l'éclairage optionnel

7.4 Refroidissement du CoolMultiMobil

Le CoolMultiMobil ne peut refroidir efficacement les composants de l'alimentation que si la durée d'un pré-refroidissement d'au moins 0,5 heures est respectée.

Vous pouvez allumer le CoolMultiMobil manuellement pour le prérefroidissement.

1. Reliez le CoolMultiMobil à l'alimentation électrique.
2. Fermez les stores.
3. Allumez le CoolMultiMobil avec le bouton marche/arrêt .
4. Vérifier que le refroidissement est activé (la ventilation est audible, la température réelle est affichée). Si nécessaire, activez la réfrigération.
5. Vérifiez la température nominale, appuyez sur la touche SET . Si nécessaire, corrigez la température nominale.

➔ Le CoolMultiMobil commence le refroidissement.

Vous pouvez mettre en marche automatiquement le pré-refroidissement du CoolMultiMobil à l'aide d'une minuterie.

1. Raccordez le CoolMultiMobil à l'alimentation électrique via la minuterie.
2. Fermez les stores.
3. Allumez le CoolMultiMobil avec le bouton marche/arrêt .

4. ➤ Vérifier que le refroidissement est activé (la ventilation est audible, la température réelle est affichée). Si nécessaire, activez la réfrigération.
5. ➤ Vérifiez la température nominale, appuyez sur la touche SET . Si nécessaire, corrigez la température nominale.
6. ➤ Coupez l'alimentation électrique au niveau de la minuterie.
 - ➔ Le CoolMultiMobil commence à refroidir lorsque la minuterie relie le CoolMultiMobil à l'alimentation électrique.

7.5 Maintenir les aliments à froid

Le CoolMultiMobil est conçu uniquement pour le maintien à froid des aliments. L'appareil ne doit pas être garni d'aliments chauds non pré-refrigérés.

- Fermez les stores si aucune intervention n'est nécessaire.

Les aliments ne peuvent être maintenus au froid que si l'appareil est relié au secteur. En cours de fonctionnement, ne débranchez l'appareil de l'alimentation électrique qu'après avoir fermé les stores, et ce, uniquement pour une courte durée.

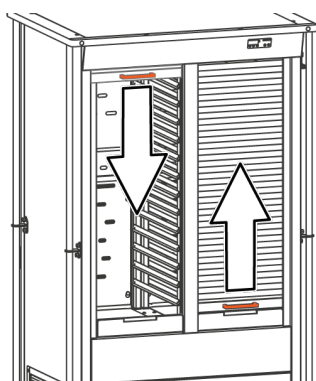
- Après une interruption de service, vérifiez si les températures des aliments se situent encore dans la plage autorisée.

7.6 Ouvrez/fermez le store

Aidez le CoolMultiMobil à refroidir efficacement.



- Fermez les stores si aucune intervention n'est nécessaire. Les aliments refroidissent plus uniformément et le refroidissement fonctionne plus efficacement.



1. ➤ Ouvrez le store à l'aide de la poignée.
2. ➤ Fermez le store à l'aide de la poignée.

7.7 Alimenter l'appareil



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Le circuit de réfrigérant contient un agent de refroidissement inflammable.

- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Les plateaux partiellement insérés basculent spontanément et les objets chargés tombent sur les personnes. Risque de blessure dû à la chute de pièces de vaisselle, d'aliments, de récipients et de plateaux.

- Poussez complètement les plateaux et les récipients dans les tiroirs.
- Retirez complètement les plateaux et les récipients des insertions.



AVERTISSEMENT

Refroidissement insuffisant

Les plateaux ou récipients en saillie ainsi que les déflecteurs d'air et les redresseurs d'écoulement empêchent le flux d'air du refroidissement. Les denrées alimentaires sous-jacentes sont insuffisamment réfrigérées et le risque de givrage augmente.

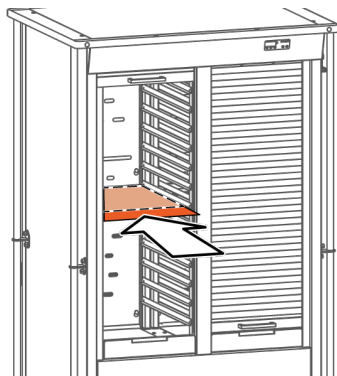
- Poussez complètement les plateaux et les récipients, ainsi que les déflecteurs d'air et les redresseurs d'écoulement dans les insertions.
- Retirez complètement les plateaux et les récipients, ainsi que les déflecteurs d'air et les redresseurs d'écoulement des insertions.

Chargement de bas en haut



Commencez à alimenter le chariot de bas en haut et de gauche à droite de manière uniforme.

- Centre de gravité bas avec chargement partiel.
- Le froid descend et le refroidissement est utilisé efficacement.



1. ➤ Vérifiez la température réelle.
2. ➤ Équiper le CoolMultiMobil avec les plateaux ou récipients adaptés.
3. ➤ Alimenter le CoolMultiMobil du bas vers le haut
4. ➤ Poussez les plateaux ou les conteneurs dans les insertions jusqu'à la butée.
5. ➤ Retirez complètement les plateaux et les récipients des insertions.
6. ➤ Retirez les plateaux ou les récipients du haut vers le bas.
7. ➤ Fermez les stores.

8 Entretien et nettoyage



DANGER

Risque de blessures dues à la tension électrique

La tension électrique peut sérieusement menacer la vie et la santé des personnes et entraîner des blessures.

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation de l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur et conservez le câble à l'endroit prévu jusqu'à la prochaine utilisation.
- N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur ni à haute pression pour nettoyer le chariot de transport de repas.



AVERTISSEMENT

Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les orifices d'aération fermés produisent un mélange air-gaz inflammable en cas de fuite.

- Ne pas fermer les orifices d'aération.
- N'utilisez pas de dégivreurs chimiques ou de sources de chaleur pour le dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

8.1 Intervalles de nettoyage

Les intervalles de nettoyage indiqués sont recommandés par le fabricant. Vous pouvez nettoyer l'appareil à tout moment si nécessaire. Respectez les normes d'hygiène de l'exploitant.

Secteur	Procédé	Intervalle
Collecte du condensat, cuve	vidanger et nettoyer	■ Après chaque utilisation ■ Au moins 1 fois par jour
Évaporateur	nettoyage	■ hebdomadaire
Conduit de recyclage, cuve, déflecteurs d'air, siphon	nettoyer et désinfecter si nécessaire	■ hebdomadaire ■ Si nécessaire ■ Conformément aux règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement
Intérieur	nettoyage	■ Après chaque utilisation ■ En cas de contamination
Boîtier extérieur	nettoyage	■ Si nécessaire ■ Conformément aux règles d'hygiène en vigueur dans l'établissement
Refroidisseur, condenseur	dépoussiérage	■ Tous les 6 mois

8.2 Méthodes de nettoyage autorisées



ATTENTION

Épandage d'eau

Des appareils de transport humides et suintants répandent de l'eau sur le sol. Il existe un risque élevé de glisser sur des espaces humides.

- Séchez les appareils de transport après le nettoyage.
- Retirez l'eau de l'intérieur, par exemple en inclinant le chariot de 5°.



REMARQUE

Déformation due à des températures élevées

Les plastiques utilisés se déforment à des températures élevées et à des temps de contact prolongés.

- Limitez le temps de contact à 3 secondes maximum.
- Limitez la température à 120° C maximum.



REMARQUE

Dommages au niveau des roulements

Les roulements des roues sont graissés. Le nettoyage de la graisse du roulement endommagera le roulement.

- Ne pas pulvériser directement sur les roulements des roues.

Type de nettoyage		Définition du nettoyage	Homologation de l'appareil
Nettoyage manuel	Sèches	Nettoyage avec des produits de nettoyage à sec.	✗
	Humide	Nettoyage avec un chiffon humide et un nettoyant liquide dissolvant la graisse	✓
	Humide	Nettoyage avec une éponge mouillée et un nettoyant liquide dissolvant les graisses	✗
Tuyau d'eau	Pression ≤ 8 bar	Nettoyage au jet et, si nécessaire, avec des produits de nettoyage dissolvant les graisses : ■ Ne pas pulvériser dans les roulements.	✗
Nettoyage haute pression/vapeur	Haute pression ≤ 200 bar	Nettoyage des plaques : ■ 30 – 90 secondes max. ■ Ne pas pulvériser dans les roulements ■ Utiliser une buse de pulvérisation plate ■ Conserver une distance minimale de 30 cm	✗
	Vapeur humide $\leq 135^{\circ}$ C	Nettoyage des plaques : ■ 30 – 90 secondes max. ■ Temps d'exposition court de chaque spot ■ Ne pas pulvériser dans les roulements	✗
Installation de lavage de chariots	Température de l'eau $\leq 90^{\circ}$ C	Pulvérisez du détergent et du produit de rinçage : ■ 30 – 90 secondes max.	✗

8.3 Produits de nettoyage autorisés

! REMARQUE

Produits de nettoyage inadaptés

Une manipulation incorrecte des surfaces des matériaux installés entraîne des dommages et de la corrosion.

- N'utilisez que des produits de nettoyage agréés pour le nettoyage.
- Suivez les instructions du fabricant du produit de nettoyage.

Produits de nettoyage appropriés



Le fabricant ne peut pas définir si certains détergents ou désinfectants sont indiqués pour le nettoyage.

- Consultez les instructions sur les détergents/désinfectants pour vous assurer que ceux-ci sont adaptés aux matériaux de l'appareil.
- En cas de doute, demandez au fabricant du produit de nettoyage si celui-ci est adapté aux matériaux de l'appareil.

Produit de nettoyage	Approbation
Agents dissolvant les graisses	✓
■ Nettoyants liquides neutres	
Agents contenant du sel	✗
■ Sel commun	
■ Acide chlorhydrique	
Agents sulfuriques	✗
■ Dioxyde de soufre	
■ Acide sulfurique	
Agents contenant du chlore	✗
■ Nettoyants à base de chlore	
■ Eau de mer	
■ Agents de blanchiment	
Substances ferreuses	✗
■ Eau ferreuse	
Substances déficientes en oxygène	✗
■ Eau à faible teneur en oxygène	
■ L'atmosphère de CO ₂	
Agents neutres	✓
■ Milieu neutre pH 7	
■ Milieu légèrement acide pH 6 – 7	
■ Milieu légèrement alcalin pH 7 – 8	

Produit de nettoyage	Approbation
Milieu acide pH 1 – 5	
■ Acides	
Agents alcalins pH 8 – 14	
■ Alcalins	
Agents abrasifs	
■ Tampon à récurer	
■ Laveuse de pots	
Agents non abrasifs	
■ Éponges non enduites	
■ Chiffons doux	

8.4 Compatibilité des matériaux

Lors du choix du produit de nettoyage, veillez à sa compatibilité avec les matériaux utilisés.

Matériau	Composant
Acier inox	Boîtier, intérieur, panneau supérieur
PE 500 (polyéthylène)	Bordures pare-chocs, guides des volets roulants
Cuivre	Tuyauterie pour l'agent de refroidissement
Aluminium	Évaporateur, condenseur

8.5 Nettoyage manuel

Nettoyage manuel

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
2. ➤ Nettoyez l'intérieur de l'appareil après chaque transport de repas conformément aux instructions de l'exploitant.
3. ➤ Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil après utilisation ou si nécessaire.
4. ➤ Pour assurer un nettoyage humide, utilisez un chiffon doux ou une éponge sans revêtement.
5. ➤ Utilisez des nettoyeurs liquides dégraissants.
6. ➤ Rincez pour que tous les détergents et désinfectants soient complètement éliminés.
7. ➤ Séchez les surfaces intérieures et extérieures après le nettoyage.

Nettoyer l'intérieur



ATTENTION

Risque de coupures

Il existe un risque de coupure en cas de contact avec les fines tôles de l'échangeur thermique.

- Portez des gants de protection.
 - Retirez les déflecteurs d'air au niveau de la poignée.
 - Éviter tout contact avec l'évaporateur.
 - En cas de blessure, contactez les premiers intervenants concernés.
-



ATTENTION

Fonction de refroidissement insuffisante

Si des composants de l'habitacle sont manquants ou mal montés après le nettoyage, le refroidissement ne fonctionne pas correctement.

- Remonter tous les composants.
 - Relier les ventilateurs aux connecteurs.
-

L'intérieur se compose des éléments suivants. Pour un nettoyage hygiénique, vous pouvez retirer les composants de l'habitacle.

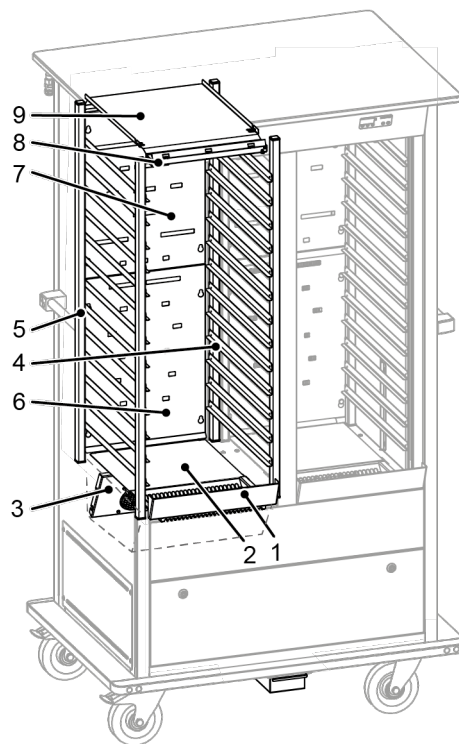


Fig. 4 : Composants pour le nettoyage

- | | |
|---|--|
| 1 Volet de porte, amovible | 7 Redresseur de flux, magnétique, amovible |
| 2 Utilisation au sol avec fentes d'aération, amovible | 8 Déflecteur d'air, toit, amovible |
| 3 Utilisation au sol, fermée, amovible | 9 Support de ventilateur, amovible |
| 4 Plateaux, gauche et droit, amovibles | 10 Collecte du condensat, amovible |
| 5 Déflecteur d'air, inférieur, amovible | 11 Ouverture d'aération |
| 6 Déflecteur d'air, supérieur, amovible | 12 Cuve fixe |
| | 13 Clapet de révision, verrouillable |

Vous pouvez nettoyer complètement l'intérieur.

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
2. ➤ Déposer les composants amovibles 1 à 9 dans l'ordre de leurs chiffres.
3. ➤ Nettoyer l'intérieur et l'échangeur thermique sur le panneau arrière.
4. ➤ Nettoyez les composants déposés.
5. ➤ Remettez les composants en place.
6. ➤ Reliez les ventilateurs aux connecteurs.

Retirez la porte et ré-insérez-la

Les étapes suivantes vous permettent de retirer la porte.

1. ➤ Ouvrir complètement les stores.
2. ➤ Desserrez les agrafes à gauche et à droite.
3. ➤ Retirez le clapet.

➔ Vous avez retiré le clapet.

Vous pouvez retirer la goupille métallique [1] pour le nettoyage et l'insertion plus facile.

Vous pouvez remonter le clapet dans l'ordre inverse.

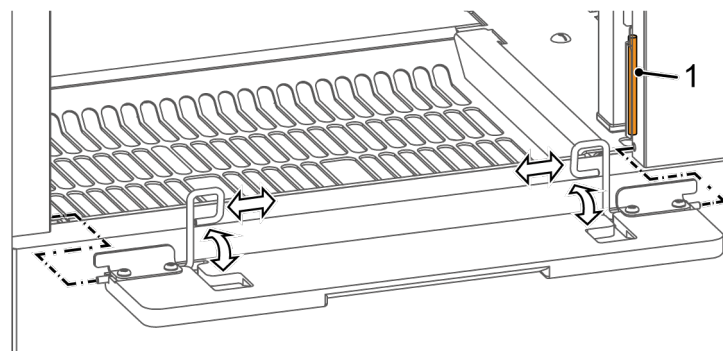


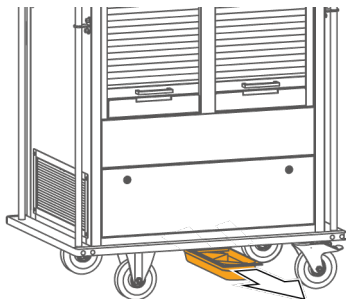
Fig. 5 : Retirez la porte et ré-insérez-la

Nettoyer les stores

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
 2. ➤ Retirez tous les plateaux et tous les récipients du CoolMultiMobil.
 3. ➤ Déposer les composants amovibles 1 à 4 dans l'ordre de leurs chiffres.
 4. ➤ Ne fermez qu'un store. L'autre store reste ouvert.
 5. ➤ Nettoyez l'extérieur et l'intérieur du store. Nettoyer les rails de guidage.
 6. ➤ Séchez les faces extérieure et intérieure du store et les rails de guidage.
 7. ➤ Effectuez les mêmes étapes sur le second store.
 8. ➤ Remontez tous les composants dans l'ordre 4 à 1.
- ➔ Les stores sont nettoyés.

Vider la sortie du condensat

En fonctionnement, l'humidité de l'air se condense sur les composants froids. Le condensat est absorbé dans un récipient sous le CoolMultiMobil. Le récipient doit être vidé et nettoyé après chaque utilisation et au moins 1 fois par jour. La quantité de condensat dépend de l'humidité de l'air et des températures ambiantes.



1. ➤ Retirez le dispositif d'évacuation du condensat du support.
 2. ➤ Purgez le condensat.
 3. ➤ Nettoyez la zone d'évacuation du condensat.
 4. ➤ Poussez le dispositif d'évacuation du condensat dans le support.
- ➔ La sortie du condensat est vide.

Nettoyer la cuve

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
 2. ➤ Retirez tous les plateaux et tous les récipients du CoolMultiMobil.
 3. ➤ Placez le CoolMultiMobil sur un siphon.
 4. ➤ Déposez le collecteur de condensat 10.
 5. ➤ Déposez les composants 2 et 3 et, si nécessaire, le composant 1.
 6. ➤ Dévissez les connecteurs des ventilateurs.
 7. ➤ Déposez le composant 9.
 8. ➤ Nettoyez le bac à condensat.
 9. ➤ Rincez le siphon avec suffisamment d'eau et de détergent.
 10. ➤ Nettoyez les composants déposés si nécessaire.
 11. ➤ Séchez tous les composants.
 12. ➤ Remontez les composants dans l'ordre inverse.
 13. ➤ Reliez les ventilateurs aux connecteurs.
- ➔ La cuve est nettoyée.

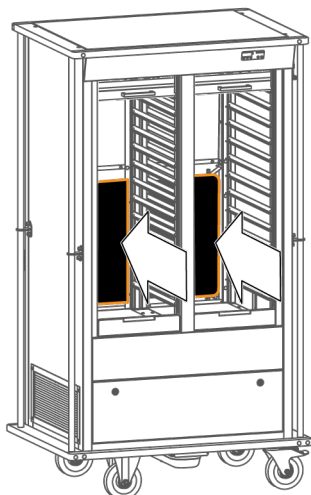
Nettoyer l'évaporateur et le dégivrer

ATTENTION

Risque de coupures

Il existe un risque de coupure en cas de contact avec les fines tôles de l'échangeur thermique.

- Portez des gants de protection.



Les impuretés de l'évaporateur empêchent le débit d'air, par exemple, la glace et la poussière. La contamination entraîne une inefficacité du refroidissement et le refroidissement des composants de l'alimentation ne peut plus être effectué conformément à la destination du produit. La commande est dotée d'une fonction de dégivrage. Sous certaines conditions environnementales, p.ex. lors de températures extérieures chaudes et en cas d'humidité, il peut être nécessaire de procéder à un dégivrage et un nettoyage manuels. L'accumulation de givre ne doit pas être éliminée à l'aide de produits chimiques de déferrisation ou de sources de chaleur.

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
 2. ➤ Retirez tous les plateaux et tous les récipients.
 3. ➤ Laissez le CoolMultiMobil se dégivrer, le cas échéant pendant une nuit.
 4. ➤ Retirez autant que possible les composants 1 à 6.
 5. ➤ Nettoyez l'échangeur thermique et l'évaporateur.
 6. ➤ Nettoyez les composants et ventilateurs déposés.
 7. ➤ Séchez les pièces déposées et les murs.
 8. ➤ Remontez les composants dans l'ordre inverse.
 9. ➤ Reliez les ventilateurs aux connecteurs.
- ➔ L'évaporateur a été dégelé.

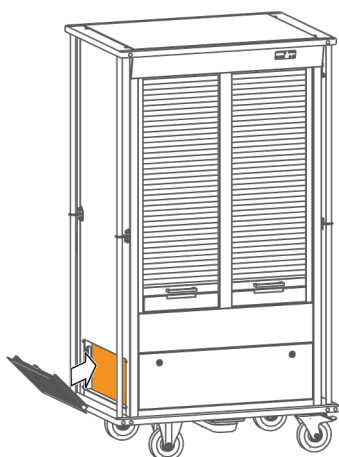
Nettoyer l'échangeur de chaleur

ATTENTION

Risque de coupures

Il existe un risque de coupure en cas de contact avec les fines tôles de l'échangeur thermique.

- Portez des gants de protection.



Au cours du fonctionnement, de la poussière peut s'accumuler devant l'échangeur de chaleur. Les échangeurs thermiques très poussiéreux fonctionnent de manière inefficace et consomment davantage d'énergie.

Vous pouvez nettoyer l'échangeur de chaleur.

1. ➤ Débranchez le CoolMultiMobil de l'alimentation électrique.
 2. ➤ Ouvrez le volet de révision, composant 12.
 3. ➤ Nettoyez l'échangeur de chaleur avec un aspirateur, par ex. Faites attention aux tôles de l'échangeur de chaleur. Les tôles déformées rendent l'échangeur de chaleur inefficace. Il existe un risque de coupure en cas de contact avec les tôles.
 4. ➤ Fermez le volet de révision.
- ➔ L'échangeur thermique est nettoyé.

8.6 Désinfecter

Toutes les surfaces peuvent être désinfectées au moyen de désinfectants en vente dans le commerce.

! REMARQUE

Dommmages matériels

Un surdosage de désinfectant peut résulter en des dommages sur le matériel dus à la corrosion.

- Respectez les remarques du fabricant des désinfectants.

9 Maintenance et réparation

⚠ DANGER

Risque de blessures dues à la tension électrique

La tension électrique peut sérieusement menacer la vie et la santé des personnes et entraîner des blessures.

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation de l'appareil.
- Débranchez la fiche secteur et conservez le câble à l'endroit prévu jusqu'à la prochaine utilisation.
- N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur ni à haute pression pour nettoyer l'appareil.

AVERTISSEMENT

Agent de refroidissement combustible

Un gaz inflammable est utilisé comme agent de refroidissement. Les orifices d'aération fermés produisent un mélange air-gaz inflammable en cas de fuite.

- Ne pas fermer les orifices d'aération.
- N'utilisez pas de dégivreurs chimiques ou de sources de chaleur pour le dégivrage.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.
- Effectuer le travail conformément à VDMA 24020-2.

Le circuit frigorifique et ses composants doivent être contrôlés et, si nécessaire, entretenus une fois par an par un personnel qualifié, spécialisé en technique du froid. Les travaux doivent être réalisés dans le respect des règles de réfrigération (VDMA 24020-2).

Veillez à ce que la quantité de remplissage soit correcte lorsque vous remplissez le système de réfrigération d'agent de refroidissement. Ne remplissez le système de réfrigération qu'avec l'agent de refroidissement spécifié sur la plaque signalétique.

9.1 Intervalles de maintenance

Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des éléments suivants :

Intervalle	Travaux de maintenance	Personnel
Avant chaque utilisation	Vérifiez que le câble de connexion et la fiche secteur ne présentent pas de dommages mécaniques et ne sont pas obsolètes.	Opérateur
quotidien	Effectuez une inspection visuelle de l'ensemble de l'appareil.	Opérateur
Tous les 6 mois	Vérifiez les fonctions électriques du système de refroidissement.	Électricien
	Vérifiez la capacité de refroidissement et la température.	Frigoriste
Annuellement	■ Vérifiez que l'appareil complet ne présente pas de déformation ou de dommage mécanique ■ Contrôlez l'efficacité des freins ■ Contrôlez la résistance mécanique des roulettes ■ Contrôlez la fonctionnalité des appui-pieds centraux	Technicien de service
	Vérifier le conducteur de protection électrique (VDE 0701) ; valeur limite pour la résistance du conducteur de protection < 100 mΩ.	Électricien
	Effectuer la mesure DGUV V3 pour les équipements mobiles.	Électricien
	Vérifiez le contrôleur de réfrigération.	Frigoriste
	Réinitialiser l'intervalle d'entretien.	

9.2 Messages d'erreur

Description d'erreur	Origine	Remède	Personnel
H i	Alarme, température trop élevée	---	
L 0	Alarme, température trop basse	---	
E IL	Court-circuit dans le capteur F1	Vérifier ou remplacer le capteur F1	Technicien de service
E IH	Capteur cassé F1	Vérifier ou remplacer le capteur F1	Technicien de service
EP 0	Défaut dans l'unité de commande	Réparer ou remplacer la commande	Technicien de service
EP 1	Erreur dans la mémoire des paramètres	Réparer la commande.	Technicien de service
EP 2	Erreur dans la mémoire de données	Réparer ou remplacer la commande	Technicien de service

9.3 Diagnostic des erreurs

Diagnostic des erreurs

Veuillez contacter nos partenaires de service après-vente en cas de dysfonctionnements et de réclamations pendant la période de garantie. Après l'expiration de la période de garantie, faites effectuer les réparations nécessaires par nos partenaires de service ou nos électriciens.

Description d'erreur	Origine	Remède
L'appareil tire vers la gauche ou vers la droite pendant le transport.	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues
Bruits de roulement des roues	Palier à rouleaux endommagé	Remplacer les roues
Le frein des roues n'a aucun effet	Frein usé	Remplacer le frein
Les stores ne se ferment pas correctement	Fermeture défectueuse	Faire remplacer la fermeture par le service technique
	Guidage encrassé	Nettoyer les rails de guidage
Puissance de refroidissement insuffisante	Température nominale incorrecte	Réglage de la température nominale
	Les déflecteurs d'air/composants intérieurs sont manquants ou mal montés	Poser complètement et correctement les déflecteurs d'air et les composants de l'habitacle
	Évaporateur givré	dégivrer l'évaporateur
	Compresseur défectueux	Contacter le technicien SAV, remplacer le compresseur le cas échéant
	Échangeur de chaleur poussiéreux	Nettoyer l'échangeur de chaleur

Description d'erreur	Origine	Remède
Débit d'air insuffisant	Ventilateurs non raccordés	Nettoyer le bac à condensat, raccorder le ventilateur
	Poser complètement et correctement les déflecteurs d'air et les composants de l'habitacle	Les déflecteurs d'air/composants intérieurs sont manquants ou mal montés
	Évaporateur givré	dégivrer l'évaporateur
	Perturbation du flux d'air, par exemple en raison des plateaux en saillie	Insérer complètement les plateaux ou les retirer complètement ; nettoyer le bac à condensat ; contrôler la conduite d'air ;
	Ventilateur(s) défectueux	Contacteur le technicien SAV, remplacer le ventilateur le cas échéant

9.4 Réparation et pièces de rechange

Les pièces de rechange et les accessoires sont disponibles auprès du service après-vente. Remplacez les composants défectueux par des pièces de rechange d'origine. Ce n'est qu'ainsi qu'un parfait fonctionnement peut être assuré. Pour les commandes de pièces de rechange et les demandes de service après-vente, veuillez toujours indiquer le numéro de la commande et les données qui figurent sur la plaque signalétique. Ces informations évitent à notre service après-vente de devoir vous contacter et accélèrent le traitement des demandes.

9.5 Remise en service

L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage prévu et dans le respect du manuel d'utilisation. Avant chaque mise en service, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles. En cas de dommage, informez immédiatement les personnes responsables. Utilisez uniquement des appareils en parfait état technique.

- Vérifiez les fonctions de l'appareil, en particulier le fonctionnement du frein et du refroidissement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le remettre en service.
- Avant la remise en service, laissez l'appareil reposer pendant 24 h s'il a été stoppé.

10 Élimination



Contribuez à la protection de notre environnement.
Recyclez les matériaux.

- Faites démonter l'appareil et faites-le éliminer par des entreprises de recyclage. Tous les matériaux sont recyclables.
- Le système de refroidissement doit être désinstallé uniquement par des frigoristes.
- Le système électrique ne doit être désinstallé que par un électricien qualifié.



Contribuez à la protection de notre environnement.
Recyclez les matériaux.

- Faites démonter l'appareil et faites-le éliminer par des entreprises de recyclage. Tous les matériaux sont recyclables.
- Les composants électriques doivent être désinstallés uniquement par des électriciens qualifiés.
- Le système de refroidissement doit être désinstallé uniquement par des frigoristes.

Mettez le produit au rebut en suivant les étapes suivantes.

1. ➤ Démontez les composants électriques.
2. ➤ Videz l'agent de refroidissement et la saumure de refroidissement.
3. ➤ Vidangez l'agent de refroidissement.
4. ➤ Éliminez l'agent de refroidissement et la saumure de refroidissement de manière appropriée.
5. ➤ Éliminez l'agent de refroidissement de manière appropriée.
6. ➤ Remettez les composants aux points de collecte contrôlés.

Documentation sur la maintenance

Intervalle	hebdomadaire	tous les 3 mois	annuellement	annuellement	annuellement	annuellement	annuellement
Inspection/activité	Vérifiez les fonctions électriques du système de refroidissement, nettoyez l'évaporateur.	Vérifiez la capacité de refroidissement et la température.	Vérifiez l'absence de déformation et de dommages mécaniques, l'efficacité des freins, la résistance mécanique des roues et la fonctionnalité des appuie-pieds centraux..	Vérifiez le conducteur de protection électrique (VDE 0701) : Valeur limite pour le conducteur de protection-résistance < 100 mΩ	DGUV V3 Effectuer des mesures pour les équipements portables.	Vérifiez le contrôleur de réfrigération. Réinitialiser l'intervalle de maintenance.	Vérifiez la documentation.
Responsabilité	Électricien	Frigoriste	Technicien de maintenance	Électricien	Électricien	Frigoriste	Opérateur
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							
Date							
Société et nom							
Signature							

Copiez ce modèle pour vos dossiers de documentation.

Guide rapide

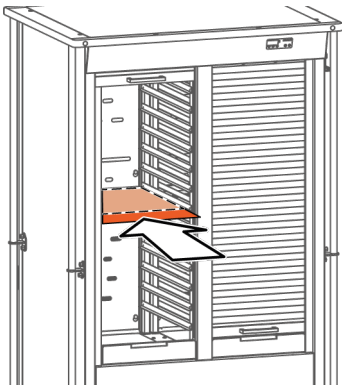


Respecter le manuel d'utilisation

Le guide rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation.
Respectez les instructions du manuel d'utilisation.

Alimenter l'appareil

Pré-refroidissez l'appareil pendant 0,5 heure.

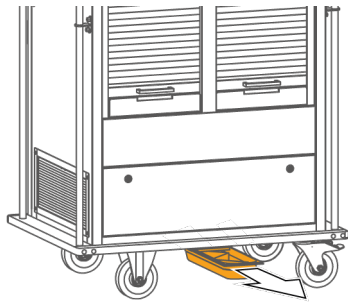


1. Alimenter l'appareil avec les plateaux, grilles ou récipients adaptés.
2. Poussez les charges jusqu'à la butée.
3. Alimentez uniformément de bas en haut.
4. Fermez les stores.

Fonctionnement du système de refroidissement

	Activer/désactiver le refroidissement
	Allumer/éteindre l'éclairage
	Affichage de la température nominale
 	Augmenter la température nominale au degré près
 	Diminuer la température nominale au degré près

Vider le collecteur de condensat



- Purgez le collecteur de condensat après chaque utilisation. Au moins 1 fois par jour.

Ouvrir/fermer les stores

1. Ouvrez/fermez les stores avec la poignée Ergo.
2. Gardez les stores fermés. Le refroidissement fonctionne plus efficacement lorsque les stores sont fermés.

Déplacer le CoolMultiMobil



ATTENTION

Blessures dues à un déplacement

Les appareils qui roulent de manière incontrôlée écrasent et bousculent les personnes.

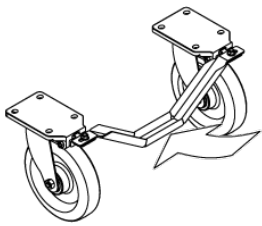
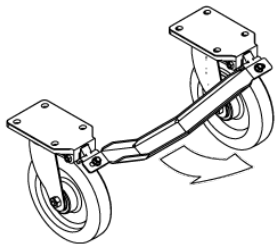
- Bloquez l'appareil à l'arrêt avec les freins.
- N'arrêtez l'appareil que sur des surfaces horizontales.

1. Débranchez l'appareil de transport de l'alimentation électrique.
2. Fermez les stores.

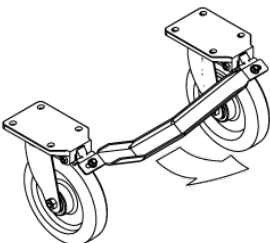
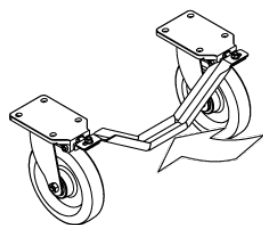
Freins

activer	desserrer

Frein central pour le frein d'arrêt

activer	desserrer
	

Appui-pied central avec blocage directionnel

activer	desserrer
	

Nettoyer l'intérieur



DANGER

Risque de blessures dues à la tension électrique

Le contact avec la tension électrique provoque des blessures graves et même la mort.

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation de l'appareil.
- N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur ni à haute pression pour nettoyer l'appareil.



ATTENTION

Fonction de refroidissement insuffisante

Si des éléments de l'intérieur manquent, le refroidissement ne fonctionne pas correctement.

- Remontez tous les composants.
- Reliez les ventilateurs aux prises de courant (étape 3).



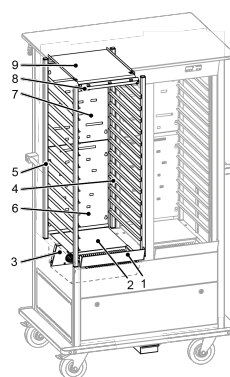
ATTENTION

Risque de coupures

Il existe un risque de coupure en cas de contact avec les fines tôles de l'évaporateur (notamment aux étapes 6 et 7).

- Portez des gants de protection.
- Retirez les déflecteurs d'air au niveau du boulon.
- En cas de blessure, contactez les premiers intervenants concernés.

Si vous nettoyez l'intérieur rigoureusement, vous devez retirer tous les composants de l'intérieur.



1. Débranchez l'appareil de transport de l'alimentation électrique.
2. Retirez les composants dans l'ordre indiqué (étapes 1 à 9).
3. Débranchez les câbles d'alimentation des ventilateurs (étape 9).
4. Remontez les composants dans l'ordre inverse (étapes 9 à 1).

REMARQUE : Reliez les câbles aux ventilateurs (étape 9).

Instructions de nettoyage en vidéo

Le code QR vous mène directement à la vidéo de nettoyage.



1. Scannez le code CR ou
2. cliquez sur le code QR.

Vous avez besoin d'une connexion Internet et, le cas échéant, d'une application pour ouvrir les codes QR. Des frais supplémentaires peuvent s'appliquer en fonction du tarif de téléphonie mobile.